

Texto áureo lição 7, 3º trimestre de 2023

“Enganosa é a beleza e vã a formosura, mas a mulher que teme ao SENHOR, essa sim será louvada.” (Pv 31.30) AR

Na versão da septuaginta está assim:

“ψευδεῖς ἀρέσκειαι καὶ μάταιον κάλλος γυναικός γυνὴ γὰρ συνετὴ εὐλογεῖται φόβον δὲ κυρίου αὕτη αἰνεῖτω”

Vejamos a etimologia das palavras deste versículo.

1. ψευδεῖς (psevdēis): A palavra "ψευδεῖς" significa "falsas". Sua etimologia está relacionada à raiz "ψεῦδος" (pseudos), que se refere a algo falso ou enganoso. Uma metáfora apropriada para defini-la poderia ser "lobos em pele de cordeiro", pois se refere a pessoas ou coisas que aparentam ser algo genuíno ou verdadeiro, mas na realidade são enganosas ou falsas.

2. ἀρέσκειαι (aréskie): "ἀρέσκειαι" significa "prazeres" ou "afagos". Sua etimologia está associada ao verbo "ἀρέσκω" (areskō), que significa "agradar" ou "ser agradável". É utilizada para denotar "prazer" ou "agrado", referindo-se ao ato de agradar alguém ou satisfazer desejos. Geralmente, é usada em contextos morais e éticos, indicando ações que visam satisfazer a vontade de outros.

3. καὶ (kai): A palavra "καὶ" é uma conjunção que significa "e"

4. μάταιον (mateon): "μάταιον" traduz-se como "vaidade". É derivado da palavra "μάταιος" (mataios), que se refere a algo inútil ou sem valor. Uma metáfora para descrever a palavra μάταιον (mátaión) seria "uma sombra fugaz" ou "um sopro efêmero", pois a palavra denota algo vazio, vazio ou transitório.

5. κάλλος (kallos): "κάλλος" significa "beleza". Essa palavra tem sido usada para descrever a beleza física ou estética. "uma flor radiante", pois a palavra é frequentemente usada para descrever a beleza física e estética, evocando a ideia de algo belo e delicado, como uma flor em plena exuberância. Assim como a flor, essa beleza é passageira.

6. γυναικός (gynaikos): "γυναικός" é a palavra grega para "mulher". Essa forma está no genitivo singular. (Da mulher)

7. γυνὴ (gynē): "γυνὴ" também significa "mulher" em grego. Essa forma está no nominativo singular. (Mas a mulher que).

8. γὰρ (gar): "γὰρ" é uma conjunção que pode ser traduzida como "pois" ou "de fato".

9. συνετὴ (synetē): "συνετὴ" significa "sábua". É derivado do adjetivo "συνετός" (synetos), que se refere a alguém com sabedoria ou discernimento. (A mulher de fato sabia) (synetí) seria "uma mente afiada", pois a palavra é usada para descrever alguém com uma mente

inteligente, perspicaz e habilidosa em tomar decisões e compreender situações complexas. Assim como uma lâmina afiada, uma mente sinuosa pode cortar através dos desafios e encontrar soluções com agudeza e clareza.

10. εὐλογεῖται (eulogeitai): "εὐλογεῖται" é uma forma verbal que significa "é louvada" ou "é abençoada". Vem do verbo "εὐλογέω" (eulogeō), que significa "louvar" ou "abençoar".

11. φόβον (phobon): "φόβον" traduz-se como "temor" ou "medo". Está relacionado ao substantivo "φόβος" (phobos), que representa o sentimento de temor. (E louvada por que teme ao Senhor) a palavra fobia ou medo é como uma sombra que nos persegue, sempre presente, mas que pode ser dissipada pela luz do conhecimento e compreensão. No caso do temor ao Senhor, está mais relacionado ao respeito.

12. δὲ (de): "δὲ" é uma conjunção que frequentemente é traduzida como "mas" ou "porém".

13. κυρίου (kyriou): "κυρίου" significa "do Senhor". É uma forma genitiva do substantivo "κύριος" (kyrios), que se refere a "Senhor" ou "Mestre". No contexto hebraico aparece o tetragrama.

14. αὕτη (haute): "αὕτη" é o pronome que se traduz como "ela" em referência à mulher mencionada anteriormente.

15. αἰνεῖτω (aineitō): "αἰνεῖτω" é um verbo grego que significa "que ela seja louvada" ou "que ela seja elogiada". Vem do verbo "αἰνέω" (aineō), que se refere a louvar ou elogiar.

A Verdadeira Essência da Mulher

Na sociedade atual, muitas vezes somos bombardeados com padrões irreais de beleza e delicadeza feminina, incentivando a ideia de que a aparência física é a chave para o sucesso e a sedução. No entanto, é essencial lembrar que a beleza exterior é efêmera e passageira, enquanto a verdadeira essência da mulher reside em algo muito mais profundo.

Por outro lado, aquelas que se concentram apenas na aparência externa correm o risco de perder a verdadeira essência de sua individualidade. Ao se reduzirem a meros objetos de desejo, elas se expõem a serem usadas e descartadas, sem encontrar a realização e o respeito que merecem.

A beleza física, por mais deslumbrante que seja, não pode sustentar um relacionamento ou uma reputação ao longo do tempo. Quando o brilho superficial desvanece, o que permanece é a autenticidade da alma. E é aí que a diferença se torna clara:

A Serva de Deus tem a garantia de que sua essência estará presente mesmo além desta vida terrena.

“Enganoso é o desejo de agradar as pessoas com sua aparência, e a formosura é van e passageira. Mas, a mulher temente ao Senhor, ela será respeitada e louvada”

Pastor José Lopes